

Canada Post
Postes Canada
Partagepost
Part post

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 189 - Januar 1988

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Teilansicht der Gemeinde Ober-Eidisch

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Verehrte Mitglieder und Freunde des Transylvania-Klubs:

Ich hoffe und wuensche, dass Sie alle ein frohes und angenehmes Weihnachtsfest hatten. Das alts Jahr 1987 geht nun dem Ende zu und ein neues klopf t an unsere Tuere n. Rueckblickend auf das vergangene Jahr mache ich die Feststellung, dass unsere Bemuehungen um die Erhaltung unseres Verei ns sich immer wieder bemerkbar machen: eine gesunde Kulturgruppe und Jugendgruppe und eine wachsende Kindergruppe.

Was uns das neue Jahr wohl bringen wird? Das ist fuer uns alle die naechste Frage. Nun, es wird wohl wie immer sein: Freud und Leid, Erfolg und Misserfolg werden einander die Hand reichen. Auch die kommenden 12 Monate werden allerhand Anforderungen an uns stellen, denen wir nur gerecht werden koennen, wenn jeder seine Arbeit ausfuehrt.

Die Weihnachtsfeier am 20. Dezember war dieses Jahr gut besucht. Ich danke allen, die dazu beigetragen haben: der Kulturgruppe, der Kindergruppe, unserer Tanzgruppe fuer das zum erstenmal vorgefuehrte Programm, dem Chor, der Blaskapelle, dem Frauenverein, unserem Festredner Pf. Martin Intscher, unserer Veranstaltungsleiterin Frau Kaethe Paulini und allen anderen, die dazu beigetragen haben.

Der Silvesterabend war einer der Hoehepunkte des Jahres: Ein volles Haus oben und unten, sehr gutes Essen, gute Musik und eine schoen geschmueckte Halle. Hier moechte ich unserer Tanzgruppe meinen Dank aussprechen fuer die Mithilfe bei der Dekoration, unserer



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

FAX 519-893-6268

Since 1963

Verwaltung (Marianne Lang) und unserer Kueche herzlichen Dank fuer das gute Essen.

Eine Vorschau auf die naechste Veranstaltung: der Frauenball am 23. Januar 1988. Im Namen des Frauenvereins laden wir Sie recht herzlich ein zu dieser Veranstaltung. Bitte Karten rechtzeitig bestellen und abholen.

Im Namen des Vorstandes wuensche ich Ihnen allen ein gesundes und segensreiches Neues Jahr 1988.

Martin Rauh, Praesident

* * *

Zum neuen Jahr ein neues Herze,
ein frisches Blatt im Lebensbuch.
Die alte Schuld sei ausgestrichen.
Der alte Zwist sei ausgeglichen
und ausgetilgt der alte Fluch.
Zum neuen Jahr ein neues Herze,
ein frisches Blatt im Lebensbuch.

Zum neuen Jahr ein neues Hoffen!
Die Erde wird noch immer gruen.
Auch dieser Maerz bringt Lerchenlieder.
Auch dieser Mai bringt Rosen wieder.
Auch dieses Jahr laesst Freuden bluehn.
Zum neuen Jahr ein neues Hoffen.
Die Erde wird noch immer gruen.
(Karl Gerok)

*

Anstelle des fehlenden mittleren Blattes haben wir diesmal wieder den Heimatboten der Landsmannschaft beigelegt.

*



Richard Koenig
CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343



Richtigstellung:

In der vorigen Nummer soll es in dem Bericht der Hochzeit Kurt und Barbara Emrich richtig heissen: die Mutter der Braut aus Passbusch (nicht Heidendorf) gebuertig. Der Vater der Braut stammt aus Italien.

* * *

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Klubvorstand:

Dem Transylvania-Klub wurde von Oktoberfest Inc. der "Gemuetlichkeits-Preis fuer 1987" verliehen, worueber wir uns sehr gefreut haben.

Frauenverein:

Der Frauenverein ladet Euch alle recht herzlich ein zum diesjaehrigen Frauenball, der am 23. Januar stattfindet. Viele Ueberraschungen und eine grosse Tombola werden geboten. Auch fuer ein schmackhaftes Menue ist vorgesorgt. Das Essen ist fuer 6.30 Uhr angesagt; Bitte Tische und Karten reservieren, die im Buero und bei den Frauen erhaeltlich sind.

Am 31. Januar haelt der Frauenverein seine Jahresversammlung ab. In dieser Versammlung werden Ausschuss und Vorstand neu gewaehlt. Bitte haltet Euch diesen Sonntag frei. Beginn 2.00 Uhr Nachmittag.

Bitte vergesst unsere Heimabende nicht, die am letzten Donnerst. im Monat stattfinden. Im Januar ist es der 28ste um 7.00 Uhr. Bringt Eure Handarbeit mit.

Maria Poschner

*

Einsendeschluss fuer den lit. Wettbewerb des Concordia-klubs (Gedichte und Kurzgeschichten) ist diesmal der 1. Maerz. Naeheres ist von der Kulturgruppe zu erfahren.

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE BRIDAL PENTHOUSE LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6

Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other BRIDAL needs.

Discover the latest word in Fashion ... Value ...

DRESSES FOR ALL OCCASIONS ... and our NEW DAY TIME line.

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



Smith Macnaughton Insurance

its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280
King & University, Waterloo (519) 885-4100
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Manager, Retail Banking,
Kitchener/Waterloo

(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

K l u b - K a l e n d e r

fuer Januar 1988

Dienstag,	5. Jan.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	9. Jan.:	Kameradschaftsabend der Arbeitsgemeinschaft	7.30 Uhr 8.00 Uhr
Dienstag,	19. Jan.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	23. Jan.:	F R A U E N B A L L	6.30 Uhr
Sonntag,	31. Jan.:	Jahresvers. der Frauen	2.00 Uhr

*

V o r a n z e i g e :

Samstag,	13. Februar:	Chorabend	6.30 Uhr
Sonntag,	28. Februar:	Jahresversammlung	2.00 Uhr

* * *

C h o r :

W I R L A D E N E I N

Wollen Sie einige heitere, frohe Stunden erleben? Dann kommen Sie am 13. Februar 88 zu unserem Bunten Abend:

"DIES UND DAS - FUER JEDEN WAS"

Saengerinnen und Saenger erwarten Sie um 6.30 Uhr mit einem Essen in der Siebenbuerger Halle, danach unterhalten wir Sie mit einem (wie der Name sagt) bunten Programm und anschliessend wird getanzt bis 1.00 Uhr frueh. Bitte besorgen Sie Ihre Karten rechtzeitig. Erhaeltlich bei allen Chormitgliedern.

Kaethe Paulini, Chor-Praes.

*

Kulturgruppe:

In der Jahresversammlung am 13. Nov. wurde der Vorstand neu gewaehlt: Leiterin: Grete Giebat, Stellv. Leiterin: Annemarie Schatz, 1. Schriftf. Martin Intscher, 2. Schriftf. Martin Hartig, 1. Kassierin: Annemarie Schatz, 2. Kassierin: Marli Pinnau, Buecherwart: Max Gross. Kassenpruefer wurden K. Schuller u. G. Wuschna-kowski.

*

An alle Mitglieder und Freunde:

Die Kulturgruppe moechte im Fruehjahr einen "Garage-Sale" veranstalten, um fuer ihre Untergruppen ein wenig des dringend benoetigten Geldes zu verdienen. Wir bitten Euch, uns dabei zu unterstuetzen, indem Ihr uns alle fuer Euch unbrauchbaren und ueberfluessigen Sachen herauskramt und ueberlasst. Naeheres darueber in den naechsten Nachrichtenblaettern.

G. Giebat

*



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 10

Folge 1

Jan. 1988

Liebe Landsleute!

Zu Beginn des Jahres moechte ich Ihnen die Gruesse unserer Landsmannschaft uebermitteln und gleichzeitig Gesundheit, Zufriedenheit und eine gute Zusammenarbeit zum Wohle aller Siebenbuenger Sachsen wuenschen.

Gestatten Sie, dass ich mich vorstelle: Ich heisse Kaethe Paulini geb. Wolf, stamme aus Gross-Schogen und bin 55 Jahre alt. Seit meiner Ankunft in Kanada 1951 gehoeere ich dem Transylvania-Klub und dem Transylvania-Chor an und habe verschiedene Aemter im Vorstand des Klubs gehabt. Seit 1978 war ich Schriftfuehrerin der Landsmannschaft. Am 7. Nov. 1987 wurde ich von der Jahresversammlung zur Bundesvorsitzenden der Landsmannschaft gewaehlt und ich werde mein Bestes tun um die Pflege und den Fortbestand unserer Gemeinschaft zu foerdern.

Ganz besonders moechte ich hier nochmals meinem Vorgaenger, Herrn Pf. Martin Intscher, danken fuer seine aufopfernde, unermuedliche Arbeit in unserer Landsmannschaft, die grosses Ansehen durch seine Verdienste erreicht hat. Wir hoffen und wuenschen, dass er auch weiterhin mit gutem Rat uns beisteht.

Liebe Landsleute, bestimmt haben Sie in der Siebenbuergischen Zeitung gelesen oder auch im Fernsehen von dem Aufstand der Arbeiter in Kronstadt erfahren. Der Hunger tut weh, der Winter ist kalt. Wir hier koennen uns das garnicht vorstellen, was unsere Landsleute dort mitmachen. Daher appelliere ich dringend an Euch alle, die wir hier in Waerme und Wohlstand leben: HELFT UNS HELFEN! Bitte schickt Eure Spende, gross oder klein, an die Landsmannschaft. Sprecht auch Eure Freunde und Bekannten, Firmen und Betriebe, bei denen Ihr einkauft oder arbeitet: die meisten werden gerne eine Spende fuer unsere hungernden Brueder geben. Die schwierigste Zeit ist jetzt im Winter.

Kaethe Paulini
Bundesvorsitzende

Wichtige Mitteilungen

Die Adresse unserer Landsmannschaft lautet ab sofort:
Kaethe Paulini, 23 Monterey, Kitchener, Ontario, N2B1V2
Die Adresse fuer die Siebenbuergenhilfe bleibt weiterhin:
Alliance of Transylvanian Saxons, 914-195 Natchez
Road, Kitchener, Ontario N2B1W2

*

Trachtenball in Kitchener: 5. Maerz 1988
Heimattag in Youngstown, Ohio: 16. und 17. Juli 1988
Jugendlager in U.S.A.: 9. bis 23. Juli 1988

* * * * *

Seit unserem letzten Heimatboten im Sept. 1987 sind folgende Spenden fuer die Siebenbuergenhilfe eingegangen, die wir hiemit mit herzlichem Dank quittieren:

Rudi Wagner	\$ 100.00
Willi Kopes	50.00
Karl Theil (Ottawa)	50.00
Johann Seiler (Hamilton)	300.00
Hans Kuales (Kelowna)	100.00
Georg Harre	100.00
Margaret Bloos	50.00
Max Gross	75.00
Sarah Weinmann	80.00
Johann Ewerth (Wadena)	20.00
John Paul (Waterdown)	50.00
Frauenhilfe Skt. Johannesgem. (Hamilton)	200.00
Michael Hesch (Aylmer)	30.00
Hanno Waechter (Barrie)	25.00
Alfred Wermescher (Scarborough)	25.00
Kaethe Paulini	50.00
Friedericke Clemens (Winnipeg)	100.00
Martin Mosel (Lynden)	30.00
Transylvania-Klub	421.00
K.U.V. Transylvania	350.00
Mathias Fruehm (Winnipeg)	50.00
Windsor Schsen=Klub (Windsor)	500.00
Ernst Schmidt (North Vancouver)	30.00
Erich Steier (West Hill)	50.00
Hermine Berendt (Hamilton)	50.00
Johann Henning (Yorkton)	50.00
Michael Boehm	100.00
Martin Intscher	50.00
Frauenhilfe Skt. Johannesgem. (Hamilton)	513.63

Johann Stierl (Burlington)
Brigitte Schoppel
Elsa Habich

50.00
70.00
20.00

* * *

Vorstandswahl

Bei unserer Jahresversammlung am 7. Nov. 87 wurden folgende Aemter neu- bzw. wiederbesetzt:

Bundsvorsitzende:	Kaethe Paulini
2. Stellv. Bundsvors.	Michael Ungar
Schatzmeisterin:	Kaethe Dienesch j.
Schriftfuehrer (fuer 1 Jahr)	Martin Intscher
Ref. Organisation u. Kartei:	Melitta Schuster
Kulturreferat:	Johann Werner s.
Jugendreferat:	Steve Schatz j.
Buecherpruefer wurden:	Hans Dienesch s., Georg Fritsch s., John Hohendorf

*

R e s o l u t i o n

Verfasst anlaesslich der Tagung der Foederation der Siebenbuenger Sachsen am 6. und 7. Juli 1987 in Kitchener, Ontario, Kanada

Die Foederation bekraeftigt ihren Willen, die Anliegen der Siebenbuenger Sachsen weltweit zu vertreten. Sie wird ihre Bemuehungen zur Loesung der humanitaeren und heimatpolitischen Probleme verstaerken und alles daransetzen, das schwere Los der in Siebenbuergen lebenden Landsleute lindern zu helfen. Sie wird ihre Bemuehungen gleichermassen zur Unterstuetzung der aussiedlungswilligen wie auch der in Siebenbuergen verbleibenden Landsleute intensivieren und sich fuer die Einhaltung der in der KSZE-Schlussakte festgelegten Grundsatzeeinsetzen. Die Foederation tritt mit Nachdruck fuer die Erhaltung, Pflege und Fortfuehrung des kulturellen Erbes der Siebenbuenger Sachsen ein, wo immer diese leben. Die in der Foederation vereinigten Landsmannschaften in Deutschland, Kanada, Oesterreich und U.S.A, sehen in der Foederation das geeignete und wirkungsvollste Instrument zur Durchsetzung dieser Ziele.

gez. Dr. Wolfgang Bonfert
Martin Intscher
Dr. Roland Boebel
Michael Bokesch

-fuer Deutschland
-fuer Kanada
-fuer Oesterreich
-fuer U. S. A.

An alle Jugendlichen:

Das naechste Internationale Jugendlager der Sieben-
buenger Sachsen findet in U.S.A. statt, und zwar in
der Zeit vom 9. bis 23. Juli 1988. Jedes der teilneh-
menden Laender, also auch Kanada, ist berechtigt,
fuenf Jugendliche (beiderlei Geschlechts) und einen
Leiter(in) zu diesem Lager zu schicken, das in Alliance
im Staat Ohio abgehalten werden wird. Zugelassen sind
Jugendliche im Alter von 16 - 19 Jahren. Die Teilneh-
mer muessen ihre An- und Rueckreisekosten sowie ihr
persoenliches Taschengeld selber tragen, alle weiteren
Lagerkosten traegt das veranstaltende Land.

Jugendliche, die an diesem Lager teilnehmen moech-
ten, werden gebeten, sich ehestens beim Jugendreferen-
ten unserer Landsmannschaft, Steve Schatz jun. 1603-
225 Harvard Place, Waterloo, Ont., N2J 4H4 anzumelden.
Naehere Einzelheiten wird die Landsmannschaft den
einzelnen Interessenten zukommen lassen, die sich auch
das Recht vorbehaelt, die Auswahl der Teilnehmer aus
der Zahl der Gemeldeten zu bestimmen.

* * *

Herausgeber: Der Pressereferent der Landsmannschaft.

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo, Ontario.

AUS DER CHRONIK DER GEMEINDE OBER-EIDISCH

1817

Allgemeine Hungersnot in Siebenbuergen. Die Not war so gross, dass arme Leute in den Umdoerfern von Saechsisch Regen, namentlich in Nieder-Eidisch Waelschkorn-Kolben, saechsisch gewoehnlich Grotzen, in Saechsisch-Regen aber Tuerkeschkurnstraenk genannt, zerrieben und daraus mit weniger Zumischung von Hafer oder Waelschkornmehl sich eine Art Brot bereiteten.

*

1843

Auf den Glockenturm, den die Gemeinde in den Jahren 1842 und 1843 baute - sein vergoldeter Knopf leuchtet ueber den Marosch in die Fenster des zerfallenden Herrenschlosses in Vetsch hinueber - setzten sie die einfach schoene Inschrift:

Deutsche Treue und deutscher Fleiss
Bauten Gott zu Lob und Preis
Diesen Turm, ihr Enkel hoert,
Bleibt der deutschen Ahnen wert!

*

1825

den 7. Maerz ist durch einen Zigeuner in Ober-Idetsch Feuer auskommen wie er Kohlen gebrannt hat und sind etliche 50 Haeuser abgebrannt; die Kirche und das Pfarrhaus sind ihnen bei dem grossen Feuer durch Gottes Allmacht doch geblieben.

*

1868

Im 31. Kapitel seiner Reisebeschreibung verbreitet sich der Englaender Charles Boner ueber die Ehescheidungen in Ungarn und Siebenbuergen:

"Da die seinerzeitigen Ehescheidungsgesetze diese sehr erleichterten, wurde auch uebermaessiger Gebrauch davon gemacht, auch in saechsischen Gemeinden.

Es giebt zwei Doerfer, Ober- und Unter-Eidisch, in deren keinem noch eine Ehescheidungsklage vorgekommen ist. Die Einwohner sind mit Recht stolz auf diese Auszeichnung und haben beschlossen, dass, da ihre Gemeinde von diesem socialen Ueber bisher frei geblieben, sie es auch in Zukunft bleiben solle; dieser Beschluss war genuegend, jede Ehescheidungsklage zu verhueten. Nur einmal kam es vor, dass eine Frau, deren Mann sich



ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



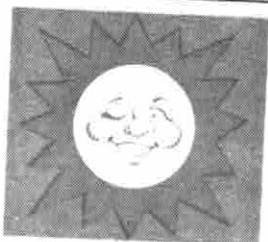
Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Größen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**



NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986
für alle Klubmitglieder**

8 Locations to serve you:

Pioneer Park Plaza
Stanley Park Plaza
Lexington Rd.
Country Hills Plaza

893-4811
893-9960
884-2340
742-3070

The Laundromat, Cambridge 623-9550
Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg. 745-1611
Little Dutch Pantry, 221 Queen St. 745-8112
King St. Tailor, 41 King St. W. 745-7248

"We Specialize In Quality Cleaning"

NEW LOOK

REPAIR CENTRE
at all locations

**CLOTHING - SHOES
- LEATHERS
- ALTERATIONS**

Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.
Cambridge

PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.
Kitchener

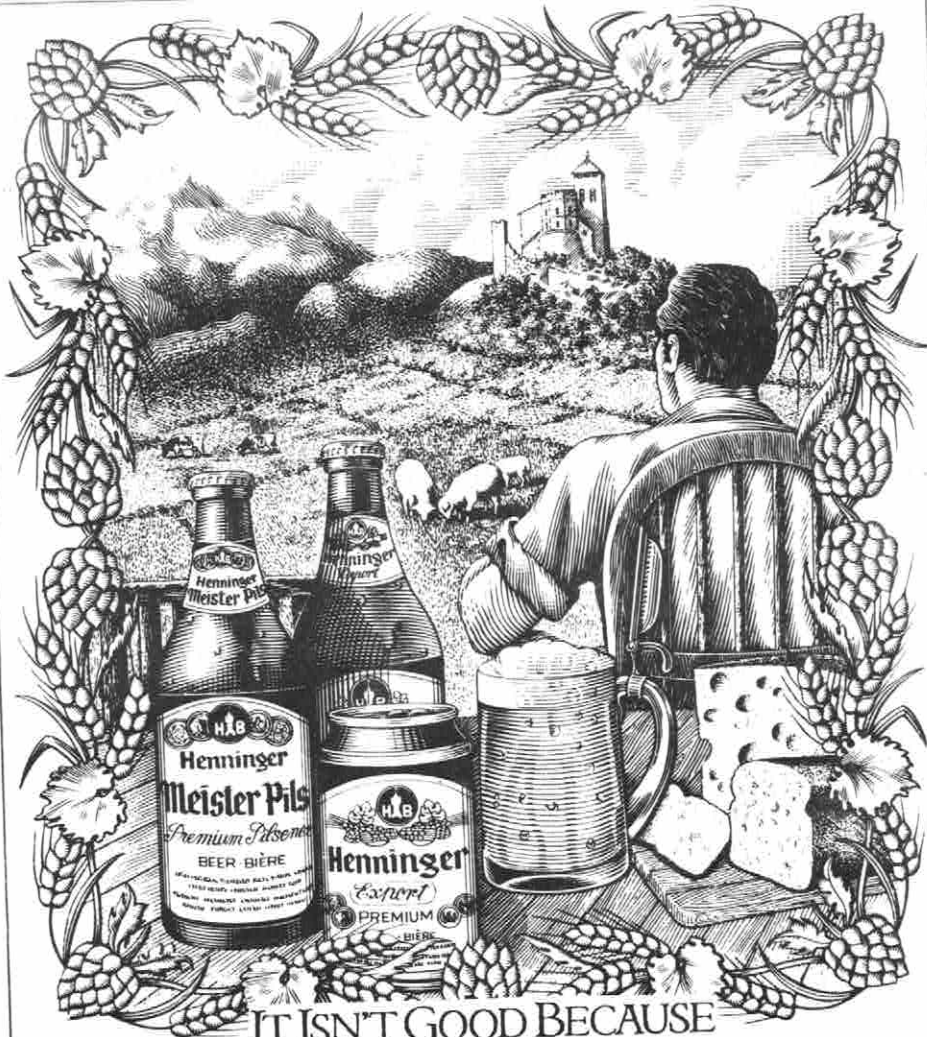


"Established 1966"

SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



IT ISN'T GOOD BECAUSE
IT'S OLD.
IT'S OLD BECAUSE
IT'S GOOD.

It's over 300 years since the first tankards
of Henninger Beer were drawn from the barrel.
Today, Henninger is still one of the more
popular beers in Germany.
Try the authentic German taste of Premium
Henninger Export and Meister Pils.

BREWED IN ONTARIO.
NOW IN CANS OR BOTTLES AT
REGULAR PRICES.

Henninger
Since 1653

gegen das siebente Gebot vergangen hatte, die Scheidung verlangte und allen Vorstellungen zum Trotz auf die Vollziehung derselben nach dem Wortlaut des Gesetzes bestand. Der Nachbar Vater, die Freunde und Nachbarn drangen in sie, - 'Ihr muesst ihm verzeihn', und stellten ihr vor, dass sie um der Ehre des ganzen Dorfes willen keine Scheidung zugeben wuerden; auch hielten sie Wort; die beiden Theile soehnten sich endlich aus und es gab in der Folge kein gluecklicheres Paar im Dorfe als dieses."

*

1914

Der Ober-Eidischer ev. Ortsfrauenverein hat in hochherziger Weise aus seinen geringen Ersparnissen um den Betrag von 260 Kronen einhundert warme Unterkleider fuer die im Felde stehenden Soldaten angekauft und im Wege des hochloeblichen Obergespannantes an das Militaercommando gelangen lassen. - Ausserdem wurde das Ergebnis einer Sammlung in der Gemeinde, bestehend aus einem Sack Bohnen, vier Saecken Zwiebel, vier Saecken Gruenzeug, ein Sack Kartoffeln und ein Sack Aepfel an das Verwundeten Spital in Saechsisch-Regen abgefuehrt. Das Spital war in dem Waisenhaus in der Schobelgasse untergebracht.

*

1944, 11. September;

Und nun wurde eingespannt, zum letztenmal im eigenen schoenen Hofe. Dann liess ich als Kirchenkurator den Gloeckner rufen und befahl ihm, sobald sich der Treck in Bewegung setzt, zu laeuten. Die arme Glocke, wie viele hat sie im Laufe der Jahrhunderte zur ewigen Ruhe begleitet. Unter ihren traurigen Klaengen setzte sich am 11. September, 6 Uhr abends, die ganze Kolonne in Bewegung. Richtung S.-Reen.

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2
Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466

B-K Motors

485 King St. N., Waterloo

(519) 885-5090

YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

VOLVO



Michael Fritsch

CFCA fm 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

Sat. 12:45 - 3:00

featuring **Europe's Leading Orchestras**

TOWNE BOWL



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN
Proprietor
RES: (519) 744-3961

(519) 744-9332
(519) 744-9371

11 OTTAWA STREET N.
KITCHENER, ONTARIO
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.*

DER KLUBVORSTAND

TIME TO TAKE STOCK

When was the last time you took stock...
of your insurance, your savings, your
general financial situation?

If you're like most people, it was too long
ago. And times change. Your needs change.

NOW is a good time to take stock — and I
can help. Using a special needs analysis, I

can assist you in reviewing
your family's financial
situation today — and
help you plan for tomorrow.

Take time to take stock.
Call me today for your free
financial needs review.

Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992



Lutheran Life
Insurance Society
of Canada

Just say
OV

GRAB HOLD
OF OUR NEW
TWIST-CAP
BOTTLE.



Introducing
the new **OV**
tall bottle
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario

1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



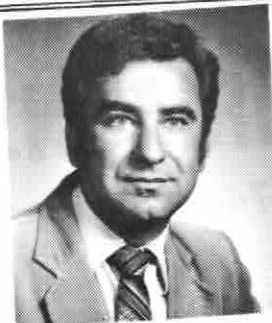
MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope